

Влада - Радам!

Волос України

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 34 (1534) • Вівторок, 25 лютого 1997 року • Ціна договірної

На парламент очікує "бюджетна ніч"?

Ще 15 вересня 1996 року парламент прийняв бюджет-97 в першому читанні, з численними зауваженнями і пропозиціями. Минуло п'ять місяців, однак Міністерство фінансів досі не подало доопрацьований проект на друге читання. Складається парадоксальна ситуація: розгляд бюджету гальмується з вини уряду, а винуватого робить... Верховну Раду! На її адресу з боку президентської адміністрації кладуть вогнем-блискавкою. В ультимативному порядку висуваю умову: бюджет має бути прийнято до 14 березня! Інакше, мовляв, на парламентське "повільно" може настати президентське "швидко", аж до розпуску Верховної Ради.

(Закічення на 3-й стор.)

Приїхали прем'єр і бізнесмени

До Києва з офіційним додним візитом прибув Голова Ради міністрів Італійської Республіки Романо Проті. У програмі візиту — зустрічі з Головою Верховної Ради Олександром Морозом, Президентом України Леонідом Кучмою, Прем'єр-міністром Павлом Лазаренком, міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком. Голову Ради міністрів Італії супроводжує група представників ділових кіл країни.

(Продовження теми на 4-й стор.)

«Знайти основу для примирення в суспільстві і терміново прийняти закони про партії і вибори»

— завдання, що стоїть перед парламентом нашої держави. Таку думку висловили учасники консультативної наради політичних партій при Верховній Раді 22 лютого на її черговому засіданні.

(Закічення на 2-й стор.)

Іноземці грішми не розкидаються

Харків став другим обласним центром України, після Дніпропетровська, який заслужив на увагу директорів Європейського банку реконструкції та розвитку. Однак керівник групи банкірів Алан Морріс відразу заявив, що банк лише визнає можливість інвестицій у різноманітній сфері економіки. Втім, підкреслив, що чemoлани з банкістами вони з собою не возьмуть і якщо будуть робити вибір на користь того чи іншого підприємства, то лише після детального його вивчення.

У свою чергу керівник держадміністрації Харківської області Олег Дюмін рекомендував банкірам більш уважно придивитися до Харкова, який ще донедавна був третім містом кошично-го Союзу з обсягів випуску промислової продукції, а нині посідає лише 17 місце за інвестиційними вкладаннями.

Легко загубити, важко заробити



Протягом 1996 року безробіття зросло в Україні втричі. За станом на 1 лютого цього року на обліку в Фонді зайнятості зареєстровано більш як 436 тис. незайнятих громадян, з яких майже 381 тис. безробітні.

Щомісячна потреба тільки на першорядні виплати безробітним і утримання державної служби зайнятості становить на сьогоднішній 12 млн. грн.

За прогнозом, чисельність безробітних в північному році перевищить і млн. чоловік, у зв'язку з чим значно зростуть фінансові затрати на розв'язання проблем зайнятості.

Фото Олександра КЛИМЕНКА

Нам соромно. А вам?

До відома Президента, Верховної Ради та Кабінету міністрів України

Сьогодні більшість заводів і фабрик не працюють, людей відправлено у «випустки» без збереження заробітної платні, яку вони і так не отримують протягом півроку. Працівники сільськогосподарства з останніх сил намагаються зберегти практично знищене сільськогосподарське виробництво, не отримуючи так само за свою нелегку працю майже нічого. Тисячі кваліфікованих мелників, учителів та інших працівників бюджетної сфери також не отримують зарплату впродовж 4—6 місяців і змушені шукати порятунку на міських ринках, де вхідні з скупки знаходять далеко не всі.

(Закічення на 7-й стор.)

Таврували всіх і вся

У Дніпропетровську мав відбуватися четвертий з'їзд Співки офіцерів колишнього Союзу. Прибуло понад сто делегатів — представців з багатьох регіонів України, а також із Росії, Білорусі, так званого Придністров'я і Прибалтики. Однак керівники міського управління внутрішніх справ попередили, що дозволу на проведення акції нема. Тому з'їзду як такого не було, відбувся лише мітинг, на якому оратори таврували всіх і вся. Ухвалено звернення-протест на ім'я Президента України з прохання нібито незаконної заборони проведення з'їзду та створення ініціативної групи, котра має розпочати щось на зразок підготовки референдуму про відновлення СРСР.

НАРАДА В РІВНОМУ

Учора Прем'єр-міністр Павло Лазаренко здійснив робочу поїздку на Рівненщині. Голова уряду провів нараду в обласдержадміністрації та представив новому главу області Миколу Сороку.

Жарти... з вибухівкою

— Готуйтеся! — попередив невідомий, зателефонувавши у п'ятницю о 13.20. Він повідомив, що на п'ятому поверсі видавничого «Преса України» закладено вибухівку. У нестерованому будинку видавництва новину сприйняли з турботою і оптимізмом. Але ж негайно викликали міліцію.

Прибули сапери і відразу запропонували всім евакууватися. Однак у справжню вибухівку мало хто повірив. Тому журналісти відмовилися виходити на вулицю. Більшість газет працювали над завтрашнього номера.

За кілька годин усе вгамувалося — нічого не знайшли. На жаль, кияни починають звикати до подібних стресів у буденному житті. А викиск спецгрупи «на вибухівку» до «Преси України» був для міліції уже п'ятим цього дня...

ДОСВІД ПЕРЕТВОРЕННЯ

У Празі відбувся українсько-чеський семінар по обміну досвідом з питань трансформації банківського сектора та операцій з ширинним папером.

Будні обговорення інтенсивності створення українсько-чеських спільних підприємств і банків, налагодження обміну інформацією про економічну ситуацію в Україні та Чехії.

Нарада у Голови Верховної Ради

24 лютого Голова Верховної Ради України Олександр Мороз провів нараду з головами постійних комісій та керівниками депутатських груп, фракцій. Розглянуто розклад засідань та організації роботи Верховної Ради 25 — 28 лютого.

Учасники наради висловили свої міркування з доцільності законопроектів, що внесені до порядку денного. Йшлося, насамперед, про проект закону про здійснення платежів за територіальну оборону України та порядок забезпечення податкових зобов'язань (друге читання).

Серйозна розмова точилася довкола проекту закону України про заповнення спадку сільськогосподарського виробництва та продовольче за-

безпечення країни; який розглядався на пленарному засіданні минулого тижня. Питання цього серйозно, адже всесіяна посіна наближається, а сільське господарство аж раптово забезпечене технікою, запчастинами до неї, паливом, зерном тощо.

Було піднято й питання про мораторій на смертну кару в Україні. Депутати констатували, що така робота ведеться. Тому є пропозиція профільним комісіям звернутися до Президента, щоб виставити мораторій на застосування смертної кари в Україні.

На нараді обговорено питання про проведення чергового дня уряду у Верховній Раді. Запро-

поновено низку важливих для держави проблем, які потрібно розв'язувати. Учасники наради зішлись на думці, що слід запропонувати Кабінету питання про заходи щодо поновлення економічної кризи, поліпшення ситуації в першому секторі економіки, становлення з вилитою зарплаті і пенсії.

Олександр Мороз порушив питання про депутатські запити, килькість яких, починаючи з першої сесії, постійно зростає. За постою сесією було 286, уже нині, на початку сесії, налішало 90. Отже, варто подумати про скорочення часу пленарних засідань на їх оголошення, роз'яснення депутатських запитів і звернення.

Голови комісій та керівники депутатських груп і фракцій обговорили інші питання загальнодержавного значення.

Прес-служба Верховної Ради України.

Заява народних депутатів України — членів Селянської партії

Виятково складне соціально-економічне становище в Україні, яке стало наслідком безвідповідальної політики економічної влади, найбільш часом може перерости в загальнонаціональну катастрофу. Добре відомо, що в Україні базовою основою економіки є агропродуцтний комплекс. Через міський ліхорабон повинні вийти в поле. Від того, в яких умовах будуть працювати селяни, залежить реальне майбутнє України. Держава як, як і раніше, демонструє по відношенню до селянина повну зневагу.

У грудні минулого року делегати другого надзвичайного з'їзду Селянської партії у зверненні до Президента України ставили вимогу державі негайно розірвати зв'язки з приватним від бізнесу господарствам в Україні 1984—1996 року. Минуло три місяці, але з селянами держава так і не розірвала зв'язки. Проте того, що пропозиції уряду колективні господарства в минулому році засіяли мільйонів гектарів зерном, але з відповідальності зберігання. Умовини передбачалося до 1 лютого ч. р. повернути господарствам зерно або оплатити його по ціні, що складається з аграрній біржі.

Настав час повернути господарствам зерно або розірвати зв'язки з нього. Проте Кабінет міністрів прийняв постанову про перенесення на пізніше терміну повернення селянського зерна та розірвання зв'язки з ним урядом у черговий раз не дотримав даних селянам слів. Ліхорабон знову залишилися обдурені власним урядом, позбавлені права на власна зерно і кошти за нього. Цим підірвано кормова база у критичній реновацийний період, та зрівняв економічні умовини необхідні матеріальні-технічні засоби для весняних посівних робіт.

Ми, народні депутати України — члени Селянської партії, висловлюємо рішучий протест проти порушення календарних термінів повернення зерно колективним селянським господарствам і вимагаємо від уряду негайно повернути селянам зерно або кошти за це, що було прийнято державою на відповідальність зберігання.

Додаток дурити селянство України!

Народні депутати України: Сергій ДОВГАНЬ, Ростислав ЧАШКО, Михайло ЛІНЧАК, Василь ЦУПКО, Григорій ЛІВНОВ, Сергій САК, Анатолій ПЕТРЕНКО, Василь СТЕЩЕНКО, Іван ГРИГУК, Євген ПЛАТОВСЬКИЙ, Григорій ДІХТЕРЕНКО, Микола ДУДЧЕНКО, Григорій ДОВГАНЧИН, Віктор ПЕТРУК.

«Знайти основу для примирення в суспільстві...»

(Початок на 1-й стор.)

Так, заступник голови Української республіканської партії Анатолій Шибіко вважає, що «наведене певна політична гра, оскільки не вдалося прийняти опрацювання і узгоджений з партією законопроект навіть у першому читанні. Він висловив чиме зауваження до проекту закону про партію, взятого депутатами за основу і направлення на розглядування для повторного першого читання. Зокрема, республіканці виступають проти того, щоб Міністерство економіки здійснювало нагляд за діяльністю політичних сил. На їхню думку, партії не повинні проходити і перереєстрації, і постійно змінювати засоби зосередити увагу на доопрацюванні законопроектів про вибори з того, якого прийнято до кінця сесії.

Подібні думки висловили і представники компартії України. Георгій Курчак, зазначив, що повага ще одного альтернативного законопроектів про вибори наступного. Тим більше, що у новому варіанті кошту партія пропонується зменшити з 50 до 25—30 відсотків. Курчак подав рад конкретних пропозицій щодо поліпшення законопроекту, а також запропонував створити робочу групу для доопрацювання пропозицій про партію та про вибори з учасників наради.

Про те, що суспільстві суттєво підірвані підстави

такого нагромадження заступник голови Демократичної партії Григорій Куценко і секретар поліпшати Соціалістичної партії Іван Ніколенко. Зокрема, не думку останнього, «розірвуться протистояння між гілками влади». Станіслав Ніколенко найкраще прикладом прийняття Конституційного договору, а також Конституції. Він вважає, що саме так виконавча влада повинна прийняти бюджет на поточний рік.

Частіна учасників наради зішлись на думці, що законопроект про партії все ж таки можна залишити для роботи нової Верховної Ради, а іншим учасникам уряду зазначили, що вони зосередити увагу на доопрацюванні законопроектів про вибори з того, якого прийнято до кінця сесії.

Багато уваги учасників наради присвятили і дії соціально-економічної ситуації в Україні. Зокрема, зазначили, що в Україні є величезні резерви політичної цензури. Як зазначив один із керівників партії «зелених» Українці Сергій Курчак, «інформаційний потік став дивним керуванням». А тому учасники наради висловилися за проведення Верховного Радю парламентських слухань щодо свободи слова в Україні.

Голова Верховної Ради Олександр Мороз підтримав пропозиції учасників наради розглянути на наступному засіданні наради програму виходу України з економічної кризи, щоб виробити



Учасники наради.

спільну платформу, яка б могла стати основою для примирення всіх політичних сил у суспільстві. На його думку, іншим фактором для прийняття державної пропозиції є примирення, потрібне до «яку Моклава в Іспанії, може стати єдиний дії всіх гілок влади».

Олександр Мороз окремо зупинився на проблемах, які поставили перед Верховною Радою щодо прийняття законів про партії і вибори. Він повідомив, що у разі спроб депутатської групи «Конституційний центр» знову роботу над цими законами, буда внесено зміни у чинне законодавство про вибори, щоб зняти протекти з них вибори щодо підготовки для першого відсотка голосів виборців.

Варто зазначити, що кілкість представників партій порівняно



Учасники наради.

з першими засіданнями зросло до 21, а це становить майже половину зареєстрованих політичних сил в Україні.

Цікаво, що того ж дня стало відомо про створення політичної конституційної ради партій при Президентові України. До неї увійшли 9 партій — Народно-демократична, Ліберальна, Соціал-демократична (об'єднана), Аграрна, Банкірська, «Захисники», «Справедливість, Праці та Міжнародний блок реформ».

Отже, напруженість кілкіна зростає. Одні з них буда висловлені учасниками конституційної наради: в Україні ведеться певна політична боротьба — про те, що нині формується перед-виборчий блок, на який планується відкритися у майбутньому глава держави.

Володимир КОКОЛЮК.

Всё БУХГАЛТЕРСКОЕ ЧИТАЙТЕ в газете за 26 февраля:

- ✓ Как заполнить декларацию о доходах?
- ✓ Учет хозяйственных операций в кредитных союзах.
- ✓ Полный налоговый календарь на март.
- ✓ Частное предпринимательство — как это делать с выгодой для себя?
- ✓ По вопросу аренды автомобиля консультирует известный экономист Александр Кириш.
- ✓ Пополнение уставного фонда не облагается налогами — мнение юриста основывается на законах.
- ✓ Принимаются ли во внимание при рассмотрении судебных дел письма и разъяснения налоговых служб?
- ✓ Отчисления НДС — на вопросы читателей отвечает эксперт газеты «Все о бухгалтерском учете» Александр Степовой.

Найбільше банкрутів — серед банків

Як домігтися збільшення кредитів і змінити спільнозасновані між державою та приватними підприємствами банківські установи? Це питання становить лише близько 10 відсотків! Саме на ці запитання запропонував відповідати голова Верховної Ради України Олександр Мороз представникам української банківської системи, які зустрілися з ним у Києві напередодні минулого тижня.

Тоді сподівалися, що в Україні в банківській системі надалі відрізняється від загально-економічної, — зазначив президент Асоціації українських банків (АУБ) Олександр Сугоянов. — Причому саме різке зростання банківської системи, хоч як це дивно, різке зниження інфляції змушувало банки працювати у діє-жорстких умовах. Це призвело до того, що більш як 70 банків із 230 стали проблемними. Нині, коли 25 банків працюють у режимі фі-

зисового оздоровлення, 20 — стали ліквідовані, 22 — визнано банкрутами. Банкірські турботи визнали ефективнішими, ніж у банківської системи, а також те, що держава втратила зв'язок з підприємствами та різноманітними об'єднаннями. На це Олександр Мороз відповів, що ладно хоч сьогодні закупити пропозиції банків, але треба роботи в угоджувальній комісії, яка працює над податковим законодавством. А голова парламентської Комісії з питань фінансів і банківської діяльності Віктор Сосюра зазначив, що повинні свої проєкти законів.

Голова правління банку «Акс» Станіслав Араштин, відповідаючи на запитання Олександра Мороза, зазначив, що є дві проблеми, які треба розв'язати: нарощування довістових банків та механізм гарантій підтримки банків. Причому, на його думку, головну

увагу потрібно звернути на кошти, що працюють поза банками. До того ж залучення коштів населення розв'язує кілька проблем: буде виведено із тіньового обігу, та плата за цей кредит стане меншою, ніж в інших країнах, а саме іноземцям, тобто нашоумістяться платоспроможність населення. Та разом з тим існують чинники, які змушували банківську систему, зокрема, прийняти рішення про оподаткування доходу, отриманого банками від облігів внутрішньої позики. Крім того, пропонується оподаткувати доходи за вкладом населення.

Не менш болючі питання гарантій повернення кредитів, оскільки сьогодні в Україні банківська система, який механізм майже відсутній. Причому для надання гарантій банків, які завжди беруть участь у різних державних

програмах, це і є причиною того, що у них від 30 до 90 відсотків кредитів — проблемні, а отже, чим банкам більше вдається втримуватися на рівні ліквідності та платоспроможності, тим більше довіри до банків. Інше питання — наприклад, збільшити довістовий кредит від оподаткування з тим, щоб державні банкіри не прибувають знову спрамовувалися на довістові кредитивання. Звертаючись до банків, Олександр Мороз зазначив, що виплати ми можемо лише всі разом. Або всі разом програти.

Тому, якщо ми хочемо, щоб банки збільшували довістові кредитивання, потрібно їх якось зацікавити — наприклад, збільшити довістовий кредит від оподаткування з тим, щоб державні банкіри не прибувають знову спрамовувалися на довістові кредитивання. Звертаючись до банків, Олександр Мороз зазначив, що виплати ми можемо лише всі разом. Або всі разом програти.

Сергій ЛАВРЕНЮК.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Світ і Україна

Феномен Китаю на шляху до ринкової системи. Помилки перших років реформи України, які зумовили зuboження широких верств населення, детально її усвідомлює.

Формування умов, необхідних для економічного відпороження України. Про Китайську Народну Республіку, про її феноменальні успіхи в розбудові ринково-економічної системи говорять і пишуть багато. Ніхто не може заперечити, ні може не помітити, а тим більше відкинути економічні успіхи Китаю.

Якщо для подолання обсягів виробництва на душу населення Великобританії, починаючи з 1780 р., було потрібно 58 років, США — 47 років (з 1839 р.), то після другої світової війни подвоєння виробництва на душу населення вийшло, ніж Японія: Бразилія — за 18 років, Індонезія — за 17 років, Південна Корея — за 11 років. А Китай має феноменальні результати подвоєння виробництва на душу населення за 10 років, у наш час. До того ж за післявоєнні роки Китай вдалося також подвоїти середню тривалість життя з 35 років до 72 років для чоловіків і 82 років — для жінок. Це не тільки успіхи дуже повільного, але й безсміслено розпочаті реформи, реформи без мети, без врахування цілої ринку за п'ять років спричинили спад виробництва декілька раз удвічі, хоча стартовий рівень був низьким. Іншими словами, зорганізовано науково-технічного потенціалу в цілому в нас були надбато краші.

Якщо по вертикальному осі (див. мал.) відкласти у відсотках ступінь втручання держави в економіку від 0 до 100 %, то легко побачити, що інженер заштрихована смуга відповідає класичному (або ліберальному) капіталізму, коли держава майже не втручається в економіку ідеальною моделлю класичного капіталізму відповідає ідеальна модель вільного ринку.

Верхній заштрихований смуги умовно відповідає державній соціалізму, коли держава повністю (на 100 %) втручається в усі галузі економіки.

Це свого малюнка вигляду, що і класичний капіталізм, і державний соціалізм є крайніми формами розвитку суспільства з ступенем втручання держави в економіку.

Між ними двома крайностями — простір змішаної економіки. Якщо користуватися термінологією А. Гальчинського, то крайніми формами економіки можна вважати або катерою країні і капіталістичним соціалізмом, або до соціалізованого капіталізму залежно від ступеня втручання держави в економіку. На практиці співіснують і змішані форми державного сектору в економіці, від рівня соціальної захищеності та рівня розв'язання інших загальнодержавних або планетарних проблем.

Зазначимо, що цю крайності розвитку суспільства — державний соціалізм та класичний капіталізм — у розвинутих країнах себе вичерпали у XX столітті. На початку XX століття, 30-ті роки, спочатку себе вичерпав класичний капіталізм під час Великої депресії 1929—1933 р. р., коли спад виробництва сягнув 46 %, а рівень безробіття перевищив 35 %. Як криза створила загрозу всьому капіталістичному світу, врятовано його було від краху завдяки економічній революції Кейнса, яку в США провів тодішній її президент — Р. Рузвельт.

Сьогодні ж революція поклау у відходів від класичних принципів вільного ринку — невтручання держави в економіку в інтересах розвитку власного виробництва, зростання зайнятості населення, розв'язання проблем соціальної захищеності тієї частини населення, яка цього потребує, і взагалі втручання в ті ланки ринкової системи, де механізм ринкової саморегуляції не справляють зосім або справляють ще недостатньо ефективно.

У другій половині XX століття у США соціальний захист населення досяг такого рівня, що, як вважало, значна частина мешканців США не хоче працювати, хоча б відплатува-

тися на роботу. У такій ситуації для США безумовно корисно знайти промислову промисловість, тобто надати певну перевагу на західній половині класичного капіталізму, тобто ідеям монетарної економічної теорії Фрідмана. Проте для США характерне одностороннє існування і дій сукупості всіх економічних теорій і течій.

Іншими словами, для США корисно пройти трохи по шляху (1) економічної контрреволюції Фрідмана (шо до економічної революції Кейнса). Претендувати на те, щоб наслідком кризи знашла й система державного соціалізму. Україна, точніше — її політичні лідери й керівники, цілком відлучили державу від втручання в економіку, тобто виборили за чужими порадами, за рекомендаціями іноземних експертів шлях монетарної економічної політики Фрідмана, шлях (2) до класичного капіталізму, може, і не розуміючи, чому не повинно бути країни, яка по порядку реформує за рівнем науки, освіти, інтелекту інаші, за рівнем науково-технічного, промислового потенціалу, кваліфікації своїх робітників мала б претендувати на те, щоб на початку XXI століття увійти в коло розвинутих постіндустріальних країн.

Тепер ми, умовно, перебуваємо в економічній політиці, а це перетворило міжнародні фінансові організації (Міжнародний валютний фонд, Світовий банк, Європейський банк реконструкції і розвитку), штовхають нас не далі (пох. 5 див. мал.). На превеликий жаль, деякі лідери й керівники України прислухаються до їхніх порад, виконують беззаперечно їхні умови. Чому?

Хоча, виходячи із власного інтересу, Україна мусить відкинути ці поради, що ведуть її до повного зuboження, а націю загально до детралізації, бо сьогодні духовність, освіта, наука, весь науково-технічний потенціал націону — на збаченні розвитку суспільства. Україна повинна, і негайно, змінити курс реформи і піти по шляху 4 — в коло країн зі змішаною економікою, а не вти далі в лоні класичного (ліберального) капіталізму.

На відміну від України, Китай пішов шляхом 3 — одразу до коло розвинутих держав. Успіхи його відомі. Тепер проаналізуємо, чому Китаю вдалося піти своїм шляхом прогресу — 3, а Україні — ні.

Сфера змішаної економіки — це сфера, в якій держава намагається надати простір для ринковим механізмам.

Михайло Поголовський, народний депутат України, голова парламентської групи із зв'язків з Китайською Народною Республікою, член правду Української республіканської партії



Так-от, головною, визначальною в ринковій системі є для механізму «власного інтересу», який зрештою перетворює на стратегію ринкової системи — стратегію розширення ринку, яка за сприяння для неї умов, за відсутності протилежних перешкод (ідеологічного поглинання ринків. У книзі автора «Шлях України» (К., в «Зеніті», 1996.) докладається до відомих у літературі шляхів поглинання ринків ще п'ять нових, характерних для постсоціалістичних країн, у тому числі України.

Стратегія розширення ринків реалізується через механізм лібералізації зовнішньоекономічної діяльності. Для балансу інтересів політичної лібералізації зовнішньоекономічної діяльності розвинути країни або країн з достатньо незалежними лідерами-патриотами протиставляють політику захисту (прому, економічних методів) свого ринку та свого виробництва, звання які часто пом'якшують уживанням терміну «протекціонізм».

Неупереджені економісти розуміють, що ринкова система може ефективно працювати тільки за наявності раціональної структури виробництва. Та оскільки ринковий механізм саморегуляції нездатен формувати таку структуру, що функцію бере механізм промислової політики повинні брати на себе держава. Але виконати її вона може в ринковому середовищі тільки за умови достатньої незалежності її управу.

І, наперекір, в ринковому середовищі вільно та випередно може почуватися держава, в якій розв'язано проблему національної безпеки. Вона визначається не так кількістю збройних сил, як її технологічним лідерством або принципами технологічного незалежності, яка дає змогу односторонньо досягти політичної, економічної та соціальної мети за умови незалежності політичного мислення та політичної повелітності її лідерів.

Так, беручи до уваги «психологію» та правду повелітності у ринковому середовищі, враховуючи урхоки трагічної «культурної революції», яка за ітенісмістичні руйнівні сили щодо падіння виробництва та масштабів порушення прав людини (в Китаї всі прав, в Україні — в основному економічних) зів'язана з наслідками латих реформ перших років, КНР стала на адійний шлях реформи — 5 (див. мал.). Його розпочали 1979 року і назвали шляхом соціалістичної модернізації з китайською специфікою. Позитивне тут уже те, що Китаю вистачило сил і

термінів, щоб назвати цей шлях своєму.

За період з 1979 по 1995 р. р. середньорічний приріст ВВП в Китаї становив 9,86 %, а в 1996 році, порівняно з 1995 р., — 12,2 %. За абсолютними показниками виробництва яля найважливіших видів промислових та сільськогосподарських продуктів Китай вийшов на перше місце у світі. Зокрема, в галузі сільськогосподарства (зерно, м'ясо, птиця, яля, продукція волих промисля, рослинні та тваринні жири), в легкій промисловості виробництво базового текстилю, вовняних та шовкових тканин, швейних виробів, велосипедів, телевізорів, пральних машин.

Саме в результаті правдивої політичної реформи уже в Китаї задіє, спираючись на власні сили, виробляти комплексне обладнання для гірничодобувної, енергетичних, металургійних, хімічних, автомобільних, суднобудівних підприємств великої індустрії.

Китай має одну із наймасштабніших у світі програм розвитку таких наукоємних галузей, як авіаційна та космічна індустрія.

Потрібно врахувати, що, маючи територію (9,6 млн. км²) за площею територію після Росії та Канади, але йайовий у світі кількість населення — 1,2 млрд. 211 млн. чоловік, — і тільки 7 % орної землі — 94,01 млн. га, 0,078 га на кожного жителя, у Китаї лише 5 % населення проживає за межею бідності. Він експортує сільськогосподарську продукцію на суму, що перевищує 1 млрд. дол., більш як 80 % за населення 50 млн. і орної землі на душу населення — 0,815 га.

Реформа в Китаї відбувається не стихійно і не за рекомендаціями іноземних експертів, а згідно з власною догосподарською стратегією реформ, яка охоплює економічну систему, соціальні проблеми, проблеми національної безпеки на основі адійсності Китаю зовнішнього світу, на основі свого співвідношення державного регулювання (соціалізму) та ринкової саморегуляції (капіталізму), свого співвідношення приватної та державної власності. І Китай не зрінує міжнародним фінансовим організаціям про став і теміти своєї приватизації, бо він з ними просто не співраховує.

Стратегією засади реформ у Китаї передічно коригують. Так, на ХІІІ Всекитайському з'їзді КПК в 1987 році накреслили три етапи реформ — економічного будівництва та модернізації Китаю.

Перший етап — збудувати вільний внутрішній продукт (ВВП) удвічі порівняно з 1980 роком, забезпечити співісна балансів одягом та харчуваннями.

На другому етапі — домогтися до кінця століття (2000 року) чотириразового збільшення ВВП порівняно з 1980 роком і підняти добробут народу на рівень середнього достатку.

На третьому етапі — приблизно в середині наступного століття, в основному завершити модернізацію країни, довести показник ВВП на душу населення до рівня розвинутих країн.

Мету приросту статусу достатнього наприкінці 80-х років, мету другої — уже в 1995 році замість очікуваного 2000-го.

Це спонукало внести корективи до стратегії розвитку, що зображено на зображенні в «девізоті п'ятирічного плану народногосподарського і соціального розвитку та перспективно-цільової програмі до 2010 року».

А в нас немає упіткої, зрозумілої нам дім стратегії економічного розвитку держави, програми діяльності урядів складали, як правило, на один рік, та й ті не виконували. Останню програму діяльності Кабінету міністрів складено на три роки. На відміну від попередніх не — перша програма, в якій задекларовано відпороження власного виробництва як необхідної умови виходу із кризи. На жаль, у цій програмі недостатньо уваги приділено таргетиванню умов відпороження України, без виконання яких кінцевий результат може бути значно нижчий від очі-



Україна!

куваного. Докладніше про це буде сказано в кінці статті.

А тепер спробуймо дати відповідь на головне питання. Чому в катойвське виробництво ідуть іноземні інвестиції, які останніми роками перевищують 46 млрд. доларів за рік, а ми не можемо долетіти до 1 млрд. доларів на умовах міжнародних фінансових організацій, які до того ж не допускають пільги кредитування саме нашого виробництва? Чому нам Захід обіцяє інвестиції тільки на запропонованих нами умовах?

- 1) виконання їхньої програми приватизації, бо в державний сектор вони не хочуть інвестувати;
- 2) перетворення землі на товар купівлі-продажу;
- 3) розкурчування колективних сільськогосподарських господарств;
- 4) повного відлучення держави від втручання в економіку.

Чому ті самі західні інвестори інвестують в основні українські сектори економіки і не ставлять аналогічних умов Китаю, чому земля там не є товаром, її тільки здають в оренду, і Китай за своєю програмою та своєю схемою проводить приватизацію? Ми вні в свою стратегію економічного розвитку та свою промислову політику.

Відповідь на ці питання одна. Вона виває в логіці стратегії розширення на ринку, яка сягає коренів ідеології «власного інтересу».

Якщо в разі спроби розширення або поглинання ринку західний експортер домагатиметься гарантії на політичне угоди щодо лібералізації зовнішньоекономічної діяльності, вільної торгівлі і до того ж може без перелону проламати власну готову продукцію, а тимчасову застарілу або неконкуренційну, товари широкого вжитку, харчові продукти, ліки, обладнання тощо), то він ніколи не інвестуватиме виробництво цієї країни, бо це йому невигідно. Це за таких умов безглуздо спочатку ідеологію ринкової системи. А якщо в разі спроби проникнути

на ринок експортер наражається на перепони в формі умов, промислової або державної політики, законодавства тощо, то він змушений їх врахувати, щоб усе-таки не втратити можливості розширення ринку.

Саме цю ідеологію ринку Китай враховує, а Україна її нехтує. У чому ж зміст реформи Китаю? 1. Відмовившись від державного комуністичного вчення більшовиків і поклавши в основу своєї діяльності загальнолюдські цінності, КПК як пріоритет своєї діяльності визначила національну та економічну відокремленість Китаю з урахуванням тисячолітньої історії своєї країни, традицій ментальності народу без озирання на підказки та рекомендації міжнародних фінансових організацій, вивабирих стратегічним шляхом реформи розбудову соціалістичної ринкової економіки і, отже, шлях у коло розвинутих держав.

Загнелувавшись відкритість зовнішньому світові, Китай підпорядковував цю відкритість своїй стратегії економічного розвитку, своєї меті, своєї промислової політики і, отже, інтересам широких верств населення Китаю.

3. Китай створив стабільне законодавство, яке забезпечує державні гарантії захисту витягнених на іноземні ринки підприємств і майбаччю часу, залишивши за державою визначальну роль у регулюванні економіки в інтересах національних пріоритетів, створивши умови для розвитку тільки виробництва на території країни, відлучивши представителів створення спільних підприємств, які займалися б посередницькою діяльністю та торгівлею імпортованими товарами. (Проблема посередництва не тільки в Україні, це економічний парадокс).

4. У Китаї всі кредити, інвестиції, всі прибутки в державному та приватному секторах спрямовують тільки у виробництво Китаю. Із цієї держави сьогодні неможливо вивести валюту за

кордою за відправленою у нас схемою. Спочатку створення держави-дефіциту витягнутого товару, а потім обвална закупівля його за кордоном (як не робиться і в газових лінійках, нафти, харчових продуктах і навіть з вином та горілкою) та ще й на пільгових умовах.

5. До Китаю практично неможливо завести імпортовану продукцію або технологію. (Це ми перестали Україну на смітник Європи, заповнивши наші вулиці старими автомобілями, замість того щоб створити, і вже давно, чудесне спільне виробництво автомобілів).

6. Закочуючи авезення нових технологій та обладнання, Китай так будую свою промислову політику, щоб усе-таки створити та спертися на щось у самі в власній науці, науково-технічній та технологічній потенціал. Це дуже важливо, бо за умов нашої внутрішньої і зовнішньої політики ми тільки пасивно спостерігаємо, як розвивається наука, науково-технічний та технологічний потенціал, наша духовність.

Докладніше механізм реалізації цих особливостей реформи Китаю автор має намір викласти в наступних своїх статтях із серії «Довідки Китаю — уроки Китаю», які будуть присвячені конкретним питанням науки та науково-технічного прогресу Китаю, особливостям ідеології ринкової системи, «власний інтерес», який породжує стратегію розширення, а то й поглинання ринків, що реалізується через політику лібералізації, політичний діалог та керівників України, широких верств населення, варто було б діяти у такий спосіб.

Беззаперечно виконати схвалену Верховною Радою України останню Програму діяльності Кабінету міні-

стрів, яка є першою програмою, що задекларувала відродження виробництва України. Реалізація в ринковому середовищі цього стратегічного завдання, як показує світовий досвід, і Китаю також, потребує зміни внутрішньої та зовнішньої політики в таких напрямках:

1. Від беззастеречної політики лібералізації зовнішньоекономічних діяльності перейти до стратегії захисту власного ринку та власного виробництва, відкривши Україну зовнішньому світу в питаннях реалізації її стратегії економічного розвитку, її промислової політики.

2. Виходячи з того, що і шлях до класичного капіталізму, і шлях до державного соціалізму однаково є шляхом до державної суспільства, реформи здійснювати не за порадами іноземних експертів або за схемою Росії, а змінити їх курс, подбавши про інтереси України, її народу. Треба розробити і впровадити стратегію економічного розвитку України, яка врахувала б позитивний досвід Китаю і передбачала орієнтацію на власну освіту, науку, охорону здоров'я, науково-технічний та технологічний потенціал, на відродження духовності, на ментальність народу України, на віру у прагматичність, розум і талант нашого народу.

3. Усі сфери суспільного життя, усі форми діяльності, і насамперед грошово-фінансову систему, підпорядковують інтересам економічного розвитку України, питанням її національної безпеки як основи зростання добробуту широких верств населення.

4. Патернізм, незалежність у прийнятті рішень політичних діячів та керівників держави, виходячи з інтересів України, широких верств її населення, а не підпорядкування їх ідеям реформи держави, чужим інтересам, політичними чи економічними втратами для України, є необхідною умовою відродження нашої держави, змінення її політичного та економічного суверенітету.

ПОТРЕБА КОРЕКЦІЯ ЗЕМЕЛЬНОГО ЗАКОНОДАВСТВА

АГРИНАРНА реформа — складова частина економічної реформи. Її мета — здійснити перехід від не ефективного сталого моделі колективного господарювання до переважних світового практичного кооперативу на індивідуальних засадах, що дозволяє уникнути катастрофічного спад виробництва сільськогосподарської продукції, створити повний достаток її.

Стрижень аграрних перетворень — земля реформа. Її основна мета: утвердити на землі таких виробників, які у повній мірі виявляють б приватний інтерес у колективній праці чи ефективно господарюють самостійно.

Велика роль в успішному проведенні земельної реформи належить правовому забезпеченню її. Минулого року, даючи у тому числі Президент схвалення про свій намір подати до Верховної Ради законопроект про паювання землі сільськогосподарських підприємств. Але чому не подав. Чи не тому тепер маємо замість одного закону два президенти ухвалили один 10 листопада 1994 року про передачу державній землі сільськогосподарського призначення в колективну власність сільськогосподарства та про поділ цієї землі на частки (паї) без виділення їх у натурі, і другий — від 8 серпня 1995 року про порядок паювання землі. На мій погляд, з юридичної точки зору, Президентом запропоновані реформи, так і спосіб досягнення поставленої мети.

Паювання має завершитися видачею сертифікатів на право володіння земельною часткою. Цим реалізується право селянина на вільний вибір форми господарювання — колективну чи індивідуальну. Одержавши сертифікат на землю, селянин почитувати себе господарем. Зростає його інтерес до високопродуктивної праці.

Одна умова. Сертифікати можуть служити основою законопроектів, але в них треба внести корективи. Фразу в першому ухвалі: «Земля повинна належати тим, хто на ній працює» — слід замінити чіткою звязкою на категорії селян, які мають право на земельне забезпечення.

В ухвалі немає звязки на право одержання паю працівниками соціальної сфери села. З чим треба

погодитися. Але треба більшість присадибні ділянки вчителів, медпрацівників, працівників торгівлі до 0,4-0,5 гектара.

Президент пропонує наділяти землею не тільки працівників членів КСП, а й пенсіонерів. Враховуючи, що немає потреби цього робити. Сільським ветеранам праці потрібна не земля, а систематична матеріальна допомога. Сільські пенсіонери одержують грошову допомогу, мають присадибні ділянки, живність на подвір'ї. Якщо хтось із них вибачає більшість розмір свого городу, треба літати йому назустріч.

При виключенні пенсіонерів із числа претендентів на право одержання земельних часток (паїв) у руках товаровиробників зростає майже вдвічі. В деяких селах степових областей вони досягають 20—25 гектарів, а це означає, що в цьому регіоні вже тепер можна в масовому порядку створювати колективні підприємства. А це означає, що виходячи з інтересів України, широких верств населення, варто було б діяти у такий спосіб.

Незрозуміло, яким чином буде досягнута рівність зарплат паю. Адак полівий ділянки відрізняються одні від інших розмірами, рельєфом, відстанню до села. Нині мало хто знає, чому до революційної та неспівий сільський громадський ділянки досягали звязки поділу приписаною до села землі на ярости та юри. Тому в багатьох селах земельні частки одного двору розмучувалися в різних місцях. В такій ситуації, запровадженні унікальні кривавих суттєвих між односельцями.

Нинішнє байдуже ставлення сільських жителів до землі оманише. Селянин прокинується зразу ж, як тільки перекосять, але він справжній власник паю. Щоб уникнути масових земельних конфліктів, слід найбільш часом створити державно-земельно-реєстраційну систему. Вона забезпечить рівність селян в одержанні земельної частки, надійний захист прав власності сільськогосподарського підприємства, ефективного механізму земельного оподаткування.

Представники владних структур усіх рівнів повинні усвідомити, що земельна реформа не матиме успіху, якщо селянин залишиться осторонь від законодавчого процесу. Сільське населення слід залучити до обговорення тих чи інших законопроектів, до розробки проєктів законів про земельну реформу. Треба подумати про доцільність створення земельних громад, їх виконавчих органів у всіх селах чи тільки в тих, а яких припинили існування КСП. Ці самодіяльні організації покласти б значну допомогу владним структурам у проведенні земельної реформи.

Із селянами не рахували, коли в Земельний кодекс 1992 року включили статтю про обов'язкову виділення сільськогосподарським підприємствам земель у державній резерві з метою освоєння їх фермерами. Виникає питання: чи була необхідність відлучення землі в резерв у всіх підприємствах, у тому числі в економічному відношенні мишнях? Ні, такої необхідності не було. А якщо порівняти з місцевими спеціалістами, селянами, то вони підказали б кращий варіант вирішення цього питання — створити фермерські господарства лише на землях обезлюднених сіл.

Іван ГАРНАГА

Кам'янець-Подільський.





Натуроплата як друге дихання вітчизняної науки

— І що у вас за люди такі, — одкачувався одно-
па-разу благополучний американець, котрому
якось спало на думку заціпити невідомо свою
цивілізовану державу, щоб ознайомитися із ста-
ном спраа а українській науці. — Співробітники
наукових установ не бачать грошей по пірочку, і
нічого. Не страйкують і на роботу ходять
справно.

Акалогічна ситуація склалася і на Білоцерківській
дослідно-селекційській станції. За словами її дирек-
тора Віктора Галашеаского, адміністрація не завжди
має кошти, щоб вчасно виплачувати зарплатню. Тоді
науку «підгодовує» тутешнє виробництво. Добре, що
в господарстві 4500 га ріллі. Та й тваринництво не
відстє. Тільки дійних корів 1200. Тож, у разі чо-
го, для натуроплати завжди знайдеться м'ясо, цукор,
мед. Саме вона, рідня, спонукає часом працівників
тутешніх численних лабораторій из науковї подвиги.
І з'являються нові сорти цукрових буряків і пше-
ниці, що потім дають дружні сходи на вітчизняних лав-
нах.

Узяти хоча б виведений на станції сорт озимої пше-
кці «Веселка». За двинми державної комісії, відсо-
ток білка у кюмю — 14,6, клейковини — 30,5. Госпо-
дарства, які вваля його на «озброєння», збернуть до
80 центнерів з гектара.

Валерій ДРУЖЕНКО.
Юрій ВЕНТЕРЕШ (фото).



«Ощасливили» за табори... 10-а копійками

**Такого не було
навіть за часів окупації**

Оптовая и мелкооптовая
торговля

ЧСР

МОТОРНОЕ
МАСЛО ИЗ
ГЕРМАНИИ

HD 15W-40

для карбюраторных, дизельных
и турбодизельных моторов

Рекомендовано
для 5-литровых моторов
Стоимость
одной канистры —
15 гривен.
Сертификат
СЕРТИФИКАТ
УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ

Тел. 228-86-17, тел./факс 228 00 00

ПРОИЗВОДИМ ПРОДАЖУ

УГЛЯ

ВСЕХ МАРОК
(ВАГОННИЙ ПОСТАВКИ)
з Одг.р. за тону
Возможжен бартер
на селхоз. продукцію

«НАФТОХИМГРУПП»
тел. /044/220-4750

ТОВ «ЮМІС»

Карбід кальцію

Від найкращих виробників. З механізованого складу в Дніпропетровську. Мінімальна партия — 1 тону.

Тел./факс: (0562)
47-78-92, 47-78-96,
47-79-95.

Запрошує «Теплицьтехмонтаж»

Правління ВАТ «Теплицьтехмонтаж» повідомляє, що збори акціонерів товариства відбудуться 10 квітня ц. р. о 10 годині за адресою:

255020, Бровари, вул. Гагаріна, 22.

Порядок денний:

1. Завіт правління товариства про результати роботи у 1996 році.
2. Затвердження плану діяльності на 1997 рік.
3. Про доповнення до документів товариства та інше.

До уваги підприємців!

**Інформація про проведення аукціону
за продажу майна ВАТ «Агата»
(Городнянський телевізійний завод)
у зв'язку з банкрутством**

Назва об'єкта — цілісний майновий комплекс ВАТ «Агата». Адреса: 255110, м. Городня Чернігівської області, вул. 1 Травня, 46. Призначення об'єкта: випуск телевізорів чорно-білого зображення, кольорового УВ-копії.

Загальна земельна ділянка — 11 га, промисловий — 6,48 га. Загальна площа приміщень — 30466 кв. м. виробнича площа — 10937 кв. м. складські приміщення — 4216 кв. м. Підсобна господарства на 400 голів ВРХ. Ціна продажу: з механізмів балансової вартості станом на 01.01.96 р. без урахування останньої індексації основних фондів — 2282 тис. грн. Сума грошових коштів, що вноситься — 228,2 тис. грн.

Оплата за рахунок грошових коштів на рахунок 1467801 у відділенні Промісбанку в м. Городні Чернігівської області, МФО 353401, код 14310951.

Умови продажу: організації виробництва без збереження профілю; виконання заходів щодо створення безпечних і нешкідливих умов праці та охорони навколишнього середовища. Термін прийняття заві — 12 днів з публікування цієї інформації протягом 27 днів, проведення аукціону через 30 днів за адресою: 250038, Чернігів, проспект Жовтневої революції, 133, к. 601.

Ознайомитися з об'єктом можна за його місцем знаходження кожного візника і четверга з 11.00 до 17.00 год.

Додатки за тел. 8-046-2-126-731.

Факс 8-046-2-126-701.

Правління ВАТ Компанія «Чернівобластотранс»

повідомляє своїх акціонерів та їхніх представників, що 12 квітня цього року об 11.00 у приміщенні обласної філармонії (м. Чернівці, площа Шварцман, 10) відбудеться установа збори ВАТ з порядком денним:

1. Затвердження прав процедур та регламент загальних зборів акціонерів.
 2. Визначення основних напрямків діяльності АТ.
 3. Обрання правління та ревізійної комісії.
 4. Затвердження плану, положення про правління, реалізацію комісії, порядок розподілу продукції, умов оплати праці членів правління та кошторису витрат.
- Застереження, отримані від акціонерів, забори до правління товариства. Розстрата акціонерів починається з 9-й години.

Арбітражний суд Закарпатської області (330001, Закарпат, ул. Шаумяна, 4) по запитанню АБ «Укробанк» (Львівське відділення г. Закарпат) вирішив дел. № 5/2-316 о призначенні банкрутом закритого акціонерного товариства «Боронстрой» (юридический адрес: 330035, Закарпат, ул. Волгоградська, 27; р/счт 10467128 в Закарпатському регіональному управлінні КБ Приватбанк, МФО 313399). Закриття кредиторів приймається в місячний строк з дня публікування об'явлення.

РЕКЛАМА

ІНФОРМАЦІЯ

про р'ятій випуск акцій Полтавського акціонерного Банку «Полтава-Банк»

Характеристика емітента

Полтавський акціонерний банк «Полтава-банк» переіменовується Національним банком України 18 листопада 1994 року зі статутним фондом 18 100 000 000 карбованців. Банк є правонаступником Полтавського комерційного банку «Полтава-банк», який засновано в березні 1990 року. На цей час банк є акціонерним товариством відкритого типу.

Банк провів мотори емісії акцій, які зареєстровані Міністерством фінансів України та Державною комісією з цінних паперів та фондового ринку.

Затверджені керівництвом діяльності АБ «Полтава-банк» здійснюється загальними зборами акціонерів та радою банку.

Поточною діяльністю АБ «Полтава-банк» керує правління. Голова правління банку — Некрасов Олександр Васильович.

На сьогодні банк має зареєстрований та сплачений статутний фонд у розмірі 3 000 000 (три мільйони) гривень. Економічні нормативи, встановлені Національним банком України, дотримуються банком постійно.

Ділоба активність

За період своєї діяльності банк забезпечив збільшення статутного фонду та інших власних коштів, додаткова залучення коштів у вигляді вкладів, депозитів, залишків коштів на рахунках клієнтів банку, що дозволило значною мірою розширити активні операції банку.

Клієнтська клієнтка банку постійно зростає і на цей час перевищує цілу половину тисячі підприємств та організацій з різною формою власності, відкрито близько трьох тисяч рахунків фізичним особам.

Банк здійснює операції з іноземною валютою. У 1993 році банк побудував власне приміщення, яке цілісово відповідає банківським вимогам, забезпечує максимум зручностей для клієнтів та працівників банку.

Дані про емісію акцій

Рішення про випуск акцій прийнято загальними зборами акціонерів від 10 січня 1997 року (протокол № 1). Мета випуску акцій — збільшення статутного фонду банку.

Банк випускає прості іменні акції кількістю 25 000 000 штук номінальною вартістю 10 (десять) копійок. Сума емісії становить 2 500 000 (два мільйони п'ятсот тисяч) гривень.

Дивіденди випливають один раз на рік за результатами діяльності банку. Розмір прибутку, який направляється на виплату дивідендів, визначають загальні збори акціонерів.

Передплата на акції п'ятого випуску проводиться в банку за адресою: Полтава, вул. Паризької Комуні, 40-а та у філіях банку в містах Гадяч, Кременчук та Лубни Полтавської області та в місті Києві. Регіон передплати — Україна.

Початок передплати — 31 березня 1997 року.

Закінчення — 30 вересня 1997 року.

Об'єкт рух акцій, що ці випускає банк, веде незалежний реєстратор - ТОВ «Полтавська консалтінг група»

Адреса банку:

Україна, 314020, Полтава, вул. Паризької Комуні, 40-а.

Телефони: (05322) 7-37-06, 2-57-86, 2-57-88, 7-17-28, 2-88-91.

Телефакс: (05322) 2-57-86, 7-17-28.



ПРЕДПРИЯТТІМ ВСЕХ ФОРМ СОБЕСТВЕННОСТІ

Предлагаем принять участие в программе
"Информационная поддержка предприятий Украины"

В рамках программы предоставляется помощь в:

- проведении международной сертификации продукции, оборудования, технологий;
- создании Инвестиционного Сорта и Плана Развития Экспорта предприятия;
- поиске портфельного или стратегического инвестора;
- поиске заказов на изготовление конкурентоспособной продукции;
- анализе и экспертной оценке Вашего рынка сбыта и цен;
- информационном обеспечении предприятия по интересующим его вопросам;
- налаживании рекламной продукции, представлений (проспектов, буклетов и т.п.);
- получении информации о прохождении товаров по ВУ.

Предлагаем разместить информацию о предприятии в:

- ежегодника "Лидеры экономики Украины" (2 языка на украинском и английском);
- ежегодника "Экспорт Украины" (5 языков на русском, английском, фран., испанском);
- ежеквартальника "ИнтерКОНТАКТ" (2 языка на русском и английском).

Приглашаем к сотрудничеству региональных представителей.

Письмо-заявку с информацией о предприятии и его потребностях
просим направлять по адресу:

254071, Киев, ул. Верный Вост. 2, редакция ежеквартника "Экспорт Украины"

Для справок: тел. 044-417-3352. E-mail: root@bpm.kiev.ua

До уваги керівників господарств, фермерів та населення

ВАТ «Сортнасініневооч» (Львів)

пропонує широкий асортимент високоякісного
насіння

овочевих, квіткових культур та кормових коренеплодів і картоплі
за найнижчими в Україні цінами.

Форма оплати — вигідна для покупця.
Можливий бартер.

Звертатися за адресою:

Львів, вул. Костюшко, 8 (2 поверх).

Тел.: (0322) 72-28-10, 72-09-81.

Тел./факс: 72-08-34.

Арбітражний суд Харківської області (Харків, вул. Сумська, 64) порушив справу № 35547-72 про визнання банкрутом товариства з обмеженою відповідальністю кафе «Монго-Карло» (Львівської Харківської області, вул. Ушакова, 3; розрахунковий рахунок 467503 в Львівському відділенні банку «Україна»).

Претензі приймають протягом місяця з дня опублікування оголошення.

Реклама в газеті «Голос України»
Тел. 441-09-34. Факс 449-85-62.

ТУРБОКОМПРЕССОРЫ ПОРШНЕВЫЕ ГРУППЫ

ТОПЛИВНАЯ АППАРАТУРА

КОЛЕНВАЛЫ

ЧП «СПАРК», Киев,
вул. Чкаловська, 2а (Бориспольський)
Тел./факс: (044) 474-4-172

Ії день ангела. Сто років тому

25 лютого 1871 року народилася Леся Українка

САМЕ в такі зимові дні сто років тому Леся Українка народилася в своєму 26-літньому... «На мене естетичні мислі напала відразу до писання, — діалогів вона своїми переживаннями з родинкою Л. Драгоманово-Шашкевичем, — і як ось нікому не писала, навіть думати про це не хотіла і про це нічого жалувати, бо каля я пишу в тишії своїй душі, то все одно токує мило... Література моя ледеє дуже, ледеє світлий і блимає».



Поетеса вже тяжко хворіла, але мужньо зносила свої страждання. «Я випадково потрапила саме в той час, коли проф. Санжук зрозумів, що Леся у нуті, — задувала суцільності Поетеси О. Стеценко. — Це надзвичайно болюча операція. Але Леся без анестезії перенесла її спокійно. Професор Санжук казав, що такого терпеливого пацієнта він у своїй практиці не зустрічав. У мене при такій операції пацієнт-мужчина вельми не реується, а тут тежиди жінка зціпила зуби і мовчить».

Захворювання прогресувало, проте не могло сказати твору й громадську активність Поетеси. «Люди приходять, приносять книжки... Таким способом я знаю, що на світ не все так тихо, як у мой хаті».

У світлі й спраді не було тихо, і Леся Українка відчувала, як мотла на сучасні її події.

«Ганба вільним поетам», — протестувала вона проти французької письменниці, що вітали приїзд до Франції

російського самодержав'я, і тут же окреслювала риси портрета імперії: «Так, Росія велетина, голод, неосвітченість, зловистий, дисперсний, тиранія безсмертний... Не біється, побратимі, в'язини поетів, що люблять волю, батасників і народ, не така тісна, як інші уязнення, вона простора, й її євпакне ім'я — Росія».

У ті лютий дні на своєму хуторі помер Пантелеймон Куліш. Поетеса знизилася, що ставлення її до цього письменника ніяк неминкове. Вона вважала його своїм учителем, зачитувалася з дитинства його перекладами з А. Мікшеня. Але переклади творів В. Шекспіра, виконані П. Кулішем, одностайно негативно.

У черговому листі до Л. Драгоманової Шашкевичіної просить її надіслати їй переклад з Т. Шевченка французькою мовою з латинського журналу «Magasin International».

Зацікавлення не однією зарубіжним перекладом видатного Поета — не лише данина поваги до Т. Шевченка. Леся Українка з європейських літе-

ратур особисто вирізняла французьку. Ще на 18-му році життя вона складала аласу програму визначних творів французької літератури, які передбачали перекласти члени київського гуртка «Плеяд». Серед інших Лесю Українку цікавили М. Беранже, Віктор Гюго, Жорж Санд, Гюстав Флобер, Леконт де Ліль. До програми не потрапили П. де Мопсан, якого Поетеса нещодо любила, бо він, на її думку, спростовує чисту ідею натуралізму.

Увагу Лесі Українки привертати твори французьких авторів-утопістів. Розглядаючи проблему художньої правди в таких творах, поетеса критикувала роман Михайла Чернішевського «Чотири дні» саме за спотворення дійсності.

Той ж, у лютому, в Петербурзі спалила себе студентка Марія Вітрова, не змінивши людської незгоди, що запалила її життям. Л. Старишкін Чернішевського згадувала, що Поетеса глибоко й боляче сприймала її події: «Лесяла нерухома в ліжку і писала».

«Так прожогом і чулу догду зину... Сніг чотири тисно оточили Мене навколо, унесь мій світ. Там, за вікном, я чую, світ ймовний Шумить, гуле, веде свою розмову, і гуркіт поволяє, Давний трамвай, гомін паровозів Зливаються в одну тремтливоту, Мені тремло великої оркестри. І десь в ній гуле ота музика. Любі друзини мої, там за вікном... Віталій АБ-ЦІВОВ.

Сніг чотири тисно оточили Мене навколо, унесь мій світ. Там, за вікном, я чую, світ ймовний Шумить, гуле, веде свою розмову, і гуркіт поволяє, Давний трамвай, гомін паровозів Зливаються в одну тремтливоту, Мені тремло великої оркестри. І десь в ній гуле ота музика. Любі друзини мої, там за вікном... Віталій АБ-ЦІВОВ.



Забуті...

Знімок — не випадок фотографів. Цей будинок — на вулиці Воздвиженській у Києві в довготривалому ремонті. Скільки ж років він чекає, якщо дерево вистігло простіть через вікно? Скільки ж таких дерев поворістало, доки згадунок про обіцяний ремонт? Чи

можливо, про нього забули, як і про пам'ятник Олександрові ІІ, який «зберігався» на задвірках столичного музею російського мистецтва, свого часу поступившись місцем в загальному залі музею бунту великого Царя? Фото Володимира ФАДІНА та Анатолія СІРОТІНКО.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.

252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5. Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Перший заст. головного редактора А. ГОРЛОВ. Редакційні: П. ПРАВДОВИЙ (редактор), О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДІМСЬКИЙ, С. ПАСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДІДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

☎ ТЕЛЕФОНІ для довідок — 441-88-23; ☎ ТЕЛЕФАКС — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44. ☎ Републіка не повертаємо. ☎ Літуйте з читачами — улітні на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КВ № 1 від 26.05.1994 р.

3 телетайпа

Найдібнішим — іменні стипендії

Іменні стипендії, встановлені Чернівецькою обласною державною адміністрацією та обласною радою професорсько-викладацьким і найкваліфікованішим учням з багатотипних та малозабезпечених сімей. Кошти для заохочення і підтримки школярів наділяються під час акції «Милосердя», яку в області проведено в рамках президентської програми «Діти України». До благодійницької справи прилучилися десятки промислових підприємств, приватних виробничих та комерційних структур, державних установ і громадських організацій, сотні окремих мешканців краю. На відкритий банківський рахунок надійшли значні кошти, ніж передбачалося організаційними акціями. Іх узяли на суворій обліку і розподіляють серед тих, кому хоча б потрібна матеріальна допомога. Значні суми грошей передано дитячим будинкам сімейного типу, інтернатам для дітей-сиріт, комбінатам багатотипних матерів та товариству з соціального захисту дітей-інвалідів.

Автомобіль — дуже добре

Понад 50 фірм беруть участь у восьмий міжнародній виставці «Прімус: авторсервіс і все для автомобіля», що відкривається в Торгово-промисловій палаті України в Києві. Це найбільша в Україні в 1997 році спеціалізована виставка з авторсервісу, автомобілістики і авторинструменту. На ній експонують продукцію найбільш влиятелі країн: Німеччини і Швейцарії, Австрії, Італії, Японії, США, Великої Британії, Італії, Росії та інших країн. Крім українських експонентів є рад компанії Німеччини, Польщі, країн Балтії.

А підвода — ліпше

У селі Демілічів Тростянецького району на Вінницькій розпочато виготовлення возів. Спочатку виробляли їх для власних потреб, адже через різке зростання ціни на енергоносії в колективному господарстві збільшили конференції, та й більш як півсотні селян тримали коней на присадибних ділянках. Отож потреба в якому-то новому транспортному засобі вималася чималою, і для її задоволення створили спеціальну «всезубову» ланку. Залюбовившись потреби свого села, вона звислася за випуск продукції й для інших. Зайняти керівництвом ЦСД маркетингові заходи засвідчили, що роботи для спеціалістів вистачить надовго.

Смачно!

Картопляна запіканка

На 8 картоплі треба: 1—2 столові ложки з горою шпичкової боршани, 1 яйце, 30 г сала, 1—2 цибулини, соди на смак, солі і мелених перцях за смаком, сметана, вершкове масло.

Сиру почищену картоплю нарізати на тертушку, змішати з борошном, сирым яйцем, посолити, додати мелений перець, соду та дрібно порізану, підсмажену з салом цибулю. Глибоку сковорідку змістити жиром, викладти в неї картоплю на м'яким шаром і поставити в духовку запікати. Подавати картопляну запіканку гарячою зі сметаною або розтопленим вершковим маслом. Смачного!

Господини на замітку

Секрети прання

• Сукури коричневого, бежевого, кремового кольору, випраних, можна зашукати на кілька хвилин у розчин чорної заварки, тільки спочатку треба перевірити на кімчику покла або кліпчик, що залипався, чи збавляється від нього. Потрібно можна додати, змішуючи мішечки заварки.

• Якраз «червоні» і «красно-сірі» тканини довше збирати колір, коли під час прання додати до води чашку ложку лийної солі на літр води.

• Щоб освіжити чорну тканину, додати у воду для останнього полоскання чашку солі. Коли полоскати червоні і блакитні тканини, додати у воду оуту, розкві — нашатирий спирт, фарби стануть ас-кравіші.

Перлини з дитячих вуст

Було б забрати зайчика

— Бабуся, що ти мені сьогодні принесла від зайчика? — запитує хлопчик. — Нічого, сьогодні зайчик не дав нічого. — То було б зайчика забрати... — Синуку, чому ти мені не сказав, що цей хлопчик кидатиметься в тебе камінням? — А навздогін то казати? Ти ж все одно в нього не поїдиш...

Навіщо казати?

— Синуку, чому ти мені не сказав, що цей хлопчик кидатиметься в тебе камінням? — А навздогін то казати? Ти ж все одно в нього не поїдиш...

Миколка не вірить

Стоять двоє хлопчиків у суцільній під хатою, один з них кричить: — Дядьку Микито! Дядьку Микито! — А що там таке? — Те, що Миколка не вірить, що у вас вліт горілки не червонової, то хай доведи-ся!

Надіяла Павлик Павлик Павлик, 15 років.

Баландин Кам'янського району Черкаської області.

☎ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність нести рекламодателі. ☎ Редакція не забирає подієписи рекламних повідомлень. ☎ За точність виконання даних відповідальність нести автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською мовою. Індекс 60955. Тираж 282045.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 10 1 3 4 5 6 7 8 9 0 Зам. 0311034.